

Derecho di Mucha

FUNDACION PA NOS MUCHANAN

CEDE ARUBA

Derecho di Mucha
Mucha: tur persona bou di 18 aña di edad

Tur mucha - sin importa rasa, color, sexo, idioma, deficiencia intelectual of fisico, religion, origen social, cultural y ambiente politico di su mes of di su famia - tin mesun derecho.

Mucha tin derecho
- .... riba bida y desaroyo
- .... riba nomber y nacionalidad
- .... riba amor, cariño y comprension
- .... di tin un cas, paña, alimentacion sano y awa limpi pa bebe
- .... pa hala rosea den aire limpi
- .... pa hunga y tempo pa sosega
- .... pa expresa su opinion
- ... riba privacidad
- ... riba educacion
- .... pa busca y haya informacion
- ... pa topa otro muchanan
- .... riba diberticion sano
- .... pa haya e miho cuido medico
- .... riba cuido adapta si e tin un inabilidad
- ... riba cuido y proteccion den caso di adopción of internado
- .... riba proteccion contra tur forma di abuso, negligencia, maltrato fisico y abuso sexual
- ... riba proteccion contra explotacion
- .... riba cuido special si e ta victima di abuso, negligencia, explotacion, tortura of guera
- .... riba un proceso hudicial husto si tin sospecho cu ela comete delito castigabel
- ... riba tratamento adapta si ela comete acto castigabel pa ley





Fundacion Pa Nos Muchanan
Cumana 2, Aruba
tel.: (297) 583-4247 / (297) 588-0856
fax: (297) 583-5658
e-mail: info@fpnm.aw
www.fpnm.aw



De Rechten van het Kind
Kinderen: iedereen beneden de 18 jaar.

Alle kinderen - zonder onderscheid van ras, huidskleur, sekse, taal, verstandelijke of lichamelijke beperkingen, godsdienst, sociale en culturele afkomst, politieke voorkeur van het kind of zijn/haar familie - hebben dezelfde rechten.

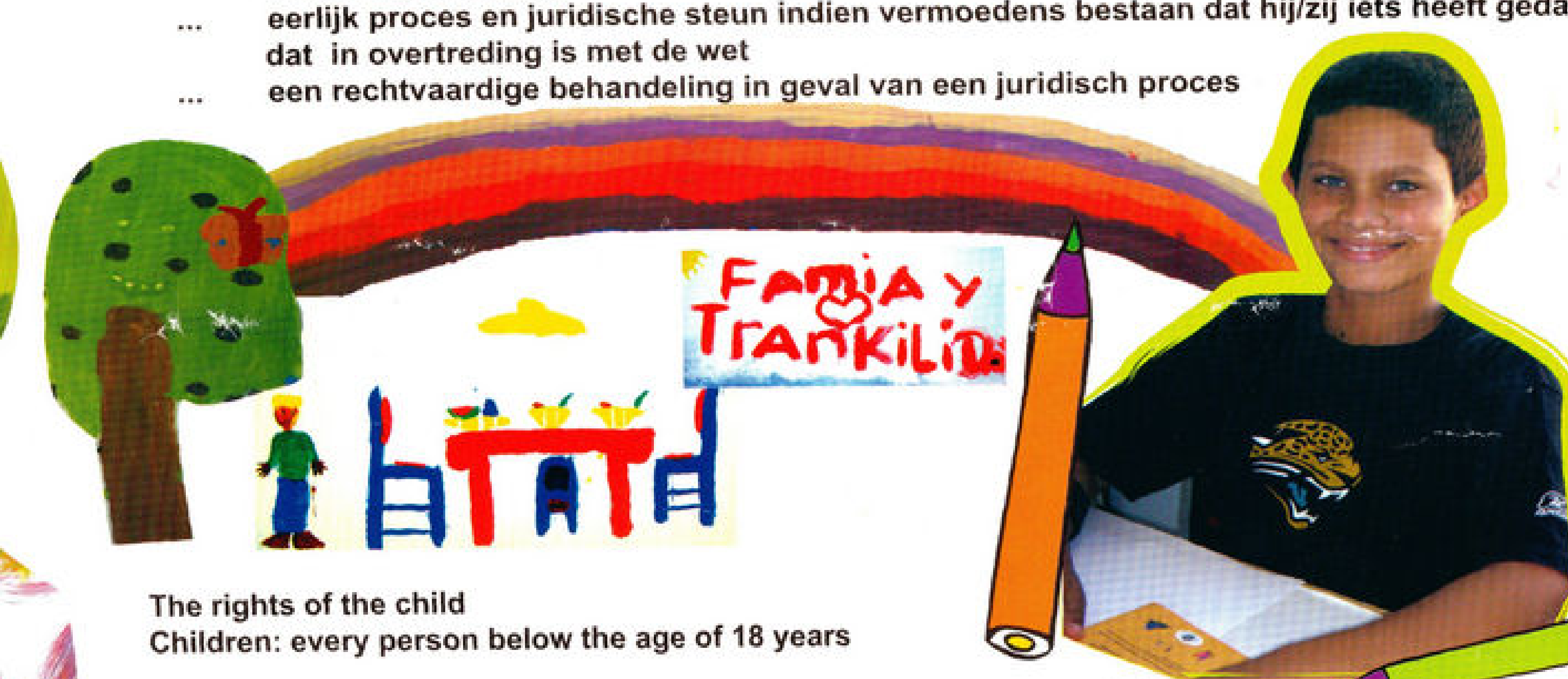
Ieder kind heeft recht op
- ... leven en ontwikkeling
- ... een naam en nationaliteit
- ... liefde, genegenheid en begrip
- ... woning, kleding, gezonde voeding en schoon drinkwater
- ... het inademen van schone lucht
- ... spelen en uitrusten
- ... vrijheid van meningsuiting
- ... een privéleven
- ... onderwijs
- ... toegang tot informatie
- ... vereniging en vergadering met leeftijdsgenoten
- ... gezonde vrijetijdsbesteding
- ... op gezondheidzorg
- ... aangepaste zorg en onderwijs bij lichamelijke en geesteiijke beperkingen
- ... zorg en bescherming in geval van adoptie of uithuisplaatsing
- ... bescherming tegen elke vorm van mishandeling, verwaarlozing en (seksueel) misbruik
- ... bescherming tegen alle vormen van uitbuiting.
- ... speciale zorg indien hij/zij slachtoffer is van misbruik, verwaarlozing, uitbuiting, marteling of oorlog
- ... eerlijk proces en juridische steun indien vermoedens bestaan dat hij/zij iets heeft gedaan dat in overtreding is met de wet
- ... een rechtvaardige behandeling in geval van een juridisch proces











Los derechos de los niños
Niño: todo ser humano hasta los 18 años

Todo niño sin distinción alguna – de raza, color, sexo, idioma, deficiencia intelectual o físico, religión, origen social cultural, opinión política o de otra índole del niño o de sus familiares – tiene los mismos derechos.

Todo niño tiene derecho
- .... a la vida y al desarrollo
- .... a un nombre y una nacionalidad
- .... a amor, cariño y comprensión
- .... a una vivienda, vestuario, alimentación sana y agua limpia
- ... a respirar en un ambiente sano
- ... al juego y al descanso
- ... a expresar su opinión
- ... a la protección de su vida privada
- ... a la educación
- .... de buscar y recibir información adecuada
- .... de reunirse con otro niños
- .... a actividades de recreación sana
- ... al la salud y a servicios médicos
- ... a recibir cuidado y educación especial si tiene deficiencia intelectual o fisico
- ... a recibir cuidado y protección en caso di adopción o de ser internado
- ... a protección contra todas las formas de abuso, negligencia y maltratos (incluyendo el abuso sexual)
- ... a protección contra la explotación
- ... a recibir protección y tratamiento apropiado si es victima de abuso, negligencia, explotación, tortura o si esta afectado por conflictos armados
- ... a asistencia jurídica si hay sospecha o es acusado de cometer un delito
- ... a un trato justo y adecuado en el momento que es declarado culpable







The rights of the child
Children: every person below the age of 18 years

All children – regardless of race, color, sex, language, disability, religion, social and cultural origin, political or other opinion of the child or his/her family - have equal rights.

Children have the right
- .... to life and development
- .... to a name and a nationality
- .... to be cared for, to be loved and to be understood
- ... to have a save place to live, to clothing, nutritious food and water fit to drink
- .... to breathe clean air
- .... to play and rest
- .... to express their opinion
- .... to privacy
- .... to education
- .... to seek and receive information
- .... to meet and join together with other children
- .... to recreational activities
- .... to the best healthcare possible
- .... to special care and education if they are disabled
- .... to care and protection in case of adoption or if living in foster care
- ... to protection from all forms of abuse, neglect and mistreatment including sexual abuse
- ... to protection against all forms of exploitation
- .... to special treatment if they fall victim to abuse, neglect, exploitation, torture or armed conflict
- ... to legal assistance and fair treatment when accused of committing an offense
- ... to a fair treatment by the justice system if found guilty according to the law

